

ชื่อเรื่อง	ข้อมูลพื้นฐานการจัดการเรียนการสอนภาษาต่างประเทศในภาคเหนือ ระดับมัธยมศึกษา
ชื่อผู้วิจัย	วนิดา เพ็ญกิ่งกาญจน์ วิไลพร ธนสุวรรณ กิตติพร ปัญญาภิญาญผล

### บทคัดย่อ

การวิจัยครั้งนี้ มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาสภาพและปัญหาในการจัดการเรียนการสอนภาษาต่างประเทศระดับมัธยมศึกษาใน 17 จังหวัดภาคเหนือ กลุ่มตัวอย่างได้แก่ ผู้บริหารโรงเรียนจำนวน 51 คน ผู้สอนภาษาต่างประเทศจำนวน 153 คน และผู้เรียนจำนวน 306 คน กลุ่มตัวอย่างทั้งหมดนี้มาจากโรงเรียนมัธยมศึกษาจำนวน 51 โรงเรียน ที่ได้มาจากการสุ่มแบบเจาะจง โดยให้ 1 จังหวัดประกอบด้วย โรงเรียน 3 โรงเรียน แบ่งเป็น โรงเรียนขนาดใหญ่ ขนาดกลาง และขนาดเล็ก คณะผู้วิจัยใช้แบบสอบถาม 3 ฉบับ ซึ่งแยกออกเป็นแบบสอบถามสำหรับผู้บริหารโรงเรียน แบบสอบถามสำหรับผู้สอนภาษาต่างประเทศ และแบบสอบถามสำหรับผู้เรียน การวิเคราะห์ข้อมูลใช้วิธีหาค่าร้อยละและการบรรยาย ผลการวิจัยสรุปได้ดังนี้

1. ด้านผู้บริหารโรงเรียน โรงเรียนที่เป็นสถานที่เก็บข้อมูลมีการสอนภาษาต่างประเทศอยู่ 5 ภาษา คือ อังกฤษ ฝรั่งเศส จีน ญี่ปุ่น และเยอรมัน ผู้สอนภาษาต่างประเทศเป็นชาวไทยส่วนใหญ่ ภาษาอังกฤษเป็นวิชาที่มีห้องเรียนขนาดใหญ่กว่าภาษาต่างประเทศอื่น ๆ คือ มีจำนวน 40-49 คน เป็นหลักในโรงเรียนทุกขนาด แหล่งการเรียนรู้ในโรงเรียนที่ส่งเสริมการสอนภาษาต่างประเทศมากเป็นอันดับหนึ่ง ได้แก่ ห้องสมุดโรงเรียน ในด้านนโยบายการสอนภาษาต่างประเทศ โรงเรียนดำเนินการตามแผนการศึกษาภาคบังคับของหลักสูตรเป็นหลัก มีการจัดสรรงบประมาณด้านการเรียนการสอนภาษาต่างประเทศเป็นการเฉพาะในแทบทุกโรงเรียน มีการสนับสนุนผู้สอนภาษาต่างประเทศโดยการส่งไปฝึกอบรมและเข้าร่วมประชุมสัมมนา สำหรับปัญหาในการจัดการเรียนการสอนภาษาต่างประเทศจากความเห็นของผู้บริหารโรงเรียน ได้แก่ จำนวนผู้สอนไม่เพียงพอ ผู้สอนมีภาระงานมากเกินไป จำนวนนักเรียนต่อห้องเรียนมากเกินไป ขาดแหล่งการเรียนรู้ที่สนับสนุนการเรียนภาษาต่างประเทศ ผู้เรียนขาดการฝึกฝน นอกชั้นเรียนและผู้เรียนไม่กล้าแสดงออก

2. ด้านผู้สอน ผู้สอนภาษาต่างประเทศส่วนใหญ่มีประสบการณ์การสอนมากกว่า 10 ปี และมีคุณวุฒิการศึกษาสูงสุด คือ ปริญญาตรี และมีวิชาเอกตรงสาขาวิชาที่สอนอยู่ เนื้อหาและทักษะที่ผู้สอนส่วนใหญ่ถนัด คือ ไวยากรณ์และการอ่าน ต้องการพัฒนาทักษะฟัง พูด ใช้ภาษาไทยในการสอนภาษาต่างประเทศอยู่ในระดับมาก ในด้านภาระงานสอน ผู้สอนส่วนใหญ่สอน 1-3 รายวิชาต่อสัปดาห์ และสอนมากกว่า 15 ชั่วโมงต่อสัปดาห์ ผู้สอนมีส่วนร่วมในการพัฒนาหลักสูตรภาษาต่างประเทศที่สอนอยู่ รูปแบบการสอนที่ใช้ในระดับมาก คือ การบรรยาย การฝึกปฏิบัติในชั้นเรียน และการให้ผู้เรียนศึกษาเอง กิจกรรมที่ช่วยให้ผู้สอนมีทักษะในการใช้ภาษาต่างประเทศได้มาก ได้แก่ การเรียนเพิ่มเติมเอง การอ่านหนังสือพิมพ์/วารสารต่างประเทศ การฟังเพลง ฟังข่าว การดูรายการโทรทัศน์ การใช้คอมพิวเตอร์และการสนทนากับชาวต่างประเทศ การสอนภาษาในลักษณะสัมพันธ์ ฟัง-พูด อ่าน-เขียน อยู่ในระดับมาก อุปกรณ์ที่ใช้ในการสอนในระดับมาก ได้แก่ ใช้ภาพและแถบเสียง เครื่องมือวัดผลที่ใช้มากเป็นอันดับหนึ่ง คือ การสอบปฏิบัติจริง สำหรับปัญหาในการจัดการเรียนการสอนภาษาต่างประเทศจากความเห็นของผู้สอน ได้แก่ ชั่วโมงสอนและรายวิชาที่ต้องสอนมากเกินไป ผู้สอนยังไม่เข้าใจหลักสูตรสถานศึกษาเท่าที่ควร จำนวนนักเรียนต่อห้องเรียนมากเกินไป นักเรียนมีพื้นฐานความรู้ภาษาต่างประเทศแตกต่างกันมาก และขาดความกระตือรือร้นในการเรียน สื่ออุปกรณ์น้อยและไม่ทันสมัย

3. ด้านผู้เรียน ผู้เรียนเรียนภาษาอังกฤษมากเป็นอันดับหนึ่ง ส่วนใหญ่ (ร้อยละ 65) เริ่มเรียนภาษาต่างประเทศในระดับชั้นประถมศึกษา ผู้เรียนชอบเรียนภาษาต่างประเทศในระดับมาก มีความต้องการปรับปรุงทักษะภาษาต่างประเทศทั้ง 4 ด้าน คือ ฟัง พูด อ่าน เขียน กิจกรรมที่ช่วยให้ผู้เรียนมีทักษะในการใช้ภาษาต่างประเทศได้ในระดับมากแบ่งออกเป็นกิจกรรมในชั้นเรียน ซึ่งได้แก่ การทำแบบฝึกหัด ทำข้อสอบ การทำกิจกรรมกลุ่ม การร้องเพลง และกิจกรรมนอกชั้นเรียน ซึ่งได้แก่ การเข้าค่ายอบรม การอ่านตำรา การฟังเพลง การดูภาพยนตร์ การดูรายการโทรทัศน์ และการใช้คอมพิวเตอร์ ต้นแบบการใช้ภาษาต่างประเทศที่อยู่ในระดับมาก คือ กิจกรรมภาษาจากโรงเรียนจากโทรทัศน์ จากโปรแกรมคอมพิวเตอร์ และจากครูชาวไทย สำหรับปัญหาในการเรียนภาษาต่างประเทศจากความเห็นของผู้เรียน ได้แก่ วิธีการสอนของครูบรรยายภาคในชั้นเรียน ระยะเวลาในการฝึกทักษะในชั้นเรียนที่ค่อนข้างน้อยเพราะมีนักเรียนจำนวนมาก ชั่วโมงเรียนภาษาต่างประเทศน้อยไป ผู้เรียนไม่ค่อยมีโอกาสทำกิจกรรมนอกชั้นเรียนที่จะเป็นการส่งเสริมการใช้ภาษา

<b>Title</b>	The Basic Information of the Learning and Teaching Management of Foreign Languages at Secondary Education Level in the Northern Part of Thailand
<b>Authors</b>	Wanida Penkingcarn Wilaiporn Tanasuwan Kittiporn Punyapinyophol

### ABSTRACT

The purpose of this study was to explore the current state and problems relating to learning and teaching foreign languages at secondary education level of 17 provinces in the northern part of Thailand. The samples included 51 school administrators, 153 foreign language teachers and 306 learners. Purposive sampling was used in an attempt to capture sample subjects for as many different foreign languages and school sizes. In each province three different school sizes were selected. The data collecting instruments were three sets of questionnaire for school administrator, foreign language teacher and learner. The data obtained were analyzed by using percentage and descriptive report. The findings were as follows.

#### 1. School administrators

The research data showed that five foreign languages taught in the sampling secondary schools were English, French, Chinese, Japanese and German. Most foreign language teachers were Thai people. The English subject classrooms were the largest class size about 40-49 students. The learning resource in schools for promoting foreign language learning was the school library. Regarding the schools' policy in foreign language teaching, all of the schools in this study followed the compulsory study program of the curriculum provided by the ministry of education. Most schools provided budget for the management of learning and teaching foreign languages separately. The foreign language teachers were supported in attending the foreign language conference and seminar each year. According to the school administrators' point of view relating to the problems, they were teachers' over working load, a huge class size, a lack of learning resource and language practice outside classroom, and students' lack of courage to perform tasks.

## 2. Language teachers

Most of the language teachers had more than 10 years in teaching experience and had their B.A. in the same language as they taught at school. They were most capable of teaching grammar and reading, and wanted to improve their listening and speaking skills. In classroom teachers used Thai language more than foreign languages in teaching the target foreign language. Regarding the teaching load, most of the teachers taught 3 subjects and taught more than 15 hours per week. They also participated in curriculum design. The teaching techniques used most were lecture, classroom performance and self-study. The activities used for promoting the language skills for teachers were self-study, reading newspapers/journals, listening to songs/news, watching TV, using computer and having conversation with native speakers. Teaching materials used most were pictures and tape cassette. The evaluation tools used for assessing students' language achievement was authentic performance. Regarding the problems relating to teaching, they were a huge class size, the difficulty in implementing curriculum, students' different background knowledge in foreign language, the lack of enthusiastic and a small number of teaching materials.

## 3. Learners

The English language was selected by all of the students. Most of them started their English lessons since the primary education level. They had positive attitude toward learning foreign language. The skills needed for their improvement were speaking, listening, reading and writing. The activities used for promoting learners' language skills were divided into the classroom activities and outside classroom activities. The classroom activities were doing exercises and tests, group activities and singing. The outside classroom were camping, reading, song, film, television and computer. The learners learned how to use foreign languages from language activities provided by school, the TV programs and Thai teachers. The problems encountered by most learners were teachers' teaching techniques, the classroom atmosphere, the lack of sufficient time for language practice, the limited number of classroom sessions and the lack of doing outside classroom activities dealing with language use in their daily life.

ชื่อเรื่อง	ข้อมูลพื้นฐานการจัดการเรียนการสอนภาษาต่างประเทศในภาคเหนือ ระดับอาชีวศึกษา
ชื่อผู้วิจัย	วนิดา เพ็ญกิ่งกาญจน์ วิไลพร ธนสุวรรณ กิตติพร ปัญญาภิญโญผล

### บทคัดย่อ

การวิจัยครั้งนี้ มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาสภาพและปัญหาในการจัดการเรียนการสอนภาษาต่างประเทศระดับอาชีวศึกษาใน 17 จังหวัดภาคเหนือ กลุ่มตัวอย่างได้แก่ ผู้บริหารวิทยาลัยจำนวน 17 คน ผู้สอนภาษาต่างประเทศจำนวน 34 คน และผู้เรียนจำนวน 51 คน กลุ่มตัวอย่างทั้งหมดนี้มาจากวิทยาลัยอาชีวศึกษาจำนวน 17 แห่ง ที่ได้มาจากการสุ่มแบบเจาะจง โดยให้ 1 จังหวัดประกอบด้วย วิทยาลัยอาชีวศึกษา 1 แห่ง คณะผู้วิจัยใช้แบบสอบถาม 3 แบบ ซึ่งแยกออกเป็นแบบสอบถามสำหรับผู้บริหารวิทยาลัย แบบสอบถามสำหรับผู้สอนภาษาต่างประเทศ และแบบสอบถามสำหรับผู้เรียน การวิเคราะห์ข้อมูลใช้วิธีหาค่าร้อยละและการบรรยายผลการวิจัยสรุปได้ดังนี้

1. ด้านผู้บริหารวิทยาลัย วิทยาลัยที่เป็นสถานที่เก็บข้อมูลมีการสอนภาษาต่างประเทศอยู่ 4 ภาษา คือ อังกฤษ ฝรั่งเศส จีน และญี่ปุ่น ผู้สอนภาษาต่างประเทศเป็นชาวไทยส่วนใหญ่ ภาษาอังกฤษ จีน และญี่ปุ่นเป็นวิชาที่มีห้องเรียนขนาดใหญ่ คือ มีจำนวน 40-49 คน แหล่งการเรียนรู้ในวิทยาลัยที่ส่งเสริมการสอนภาษาต่างประเทศมากเป็นอันดับหนึ่ง ได้แก่ ห้องสมุดวิทยาลัย ในด้านนโยบายการสอนภาษาต่างประเทศ วิทยาลัยดำเนินการตามแผนการศึกษาภาคบังคับของหลักสูตรเป็นหลัก วิทยาลัยส่วนใหญ่มีการจัดสรรงบประมาณด้านการเรียนการสอนภาษาต่างประเทศในรูปแบบสื่อการเรียนการสอน มีการสนับสนุนผู้สอนภาษาต่างประเทศโดยการส่งไปฝึกอบรมและเข้าร่วมประชุมสัมมนา สำหรับปัญหาในการจัดการเรียนการสอนภาษาต่างประเทศจากความเห็นของผู้บริหารวิทยาลัย ได้แก่ จำนวนผู้สอนไม่เพียงพอ ผู้สอนมีภาระงานมากเกินไป จำนวนนักเรียนต่อห้องเรียนมากเกินไป ขาดแหล่งการเรียนรู้ที่สนับสนุนการเรียนภาษาต่างประเทศ ผู้เรียนขาดการฝึกฝนนอกชั้นเรียนและผู้เรียนไม่กล้าแสดงออก

2. ด้านผู้สอน ผู้สอนภาษาต่างประเทศส่วนใหญ่มีประสบการณ์การสอนมากกว่า 10 ปี และมีคุณวุฒิการศึกษาสูงสุด คือ ปริญญาตรี และมีวิชาเอกตรงสาขาวิชาที่สอนอยู่ เนื้อหาและทักษะที่ผู้สอนส่วนใหญ่ถนัด คือ การอ่านและการพูด ต้องการพัฒนาทักษะฟัง พูด ใช้ภาษาไทยในการสอนภาษาต่างประเทศอยู่ในระดับมาก ในด้านการะงานสอน ผู้สอนส่วนใหญ่สอน 1-3 รายวิชาต่อสัปดาห์ และสอนมากกว่า 15 ชั่วโมงต่อสัปดาห์ ผู้สอนส่วนใหญ่ไม่มีส่วนร่วมในการพัฒนาหลักสูตรภาษาต่างประเทศที่สอนอยู่ เนื่องจากใช้หลักสูตรที่กำหนดมาให้แล้ว รูปแบบการสอนที่ใช้ในระดับมาก คือ การบรรยาย การฝึกปฏิบัติในชั้นเรียน การทำโครงงาน และการให้ผู้เรียนศึกษาเอง กิจกรรมที่ช่วยให้ผู้สอนมีทักษะในการใช้ภาษาต่างประเทศได้มาก ได้แก่ การเรียนเพิ่มเติมเอง การอ่านหนังสือพิมพ์/วารสารต่างประเทศ การฟังเพลง ฟังข่าว การดูรายการโทรทัศน์ การใช้คอมพิวเตอร์และการสนทนากับชาวต่างประเทศ การสอนภาษาในลักษณะสัมพันธ ฟัง-พูด อ่าน-เขียน อยู่ในระดับมาก อุปกรณ์ที่ใช้ในการสอนในระดับมาก ได้แก่ ใช้ภาพและแถบเสียง เครื่องมือวัดผลที่ใช้มากเป็นอันดับหนึ่ง คือ การสอบปฏิบัติจริง สำหรับปัญหาในการจัดการเรียนการสอนภาษาต่างประเทศจากความเห็นของผู้สอน ได้แก่ ชั่วโมงสอนและรายวิชาที่ต้องสอนมากเกินไป ผู้สอนยังไม่เข้าใจหลักสูตรสถานศึกษาเท่าที่ควร จำนวนนักเรียนต่อห้องเรียนมากเกินไป นักเรียนมีพื้นฐานความรู้ภาษาต่างประเทศแตกต่างกันมาก และขาดความกระตือรือร้นในการเรียน สื่ออุปกรณ์น้อยและไม่ทันสมัย

3. ด้านผู้เรียน ผู้เรียนเรียนภาษาอังกฤษมากเป็นอันดับหนึ่ง ส่วนใหญ่ (ร้อยละ 65) เริ่มเรียนภาษาต่างประเทศในระดับชั้นประถมศึกษา ผู้เรียนชอบเรียนภาษาต่างประเทศในระดับมาก มีความต้องการปรับปรุงทักษะภาษาต่างประเทศทั้ง 4 ด้าน คือ ฟัง พูด อ่าน เขียน กิจกรรมที่ช่วยให้ผู้เรียนมีทักษะในการใช้ภาษาต่างประเทศได้ในระดับมากแบ่งออกเป็นกิจกรรมในชั้นเรียน ซึ่งได้แก่ การทำแบบฝึกหัด ทำข้อสอบ การทำกิจกรรมกลุ่ม การร้องเพลง และกิจกรรมนอกชั้นเรียน ซึ่งได้แก่ การเข้าค่ายอบรม การอ่านตำรา การฟังเพลง การดูภาพยนตร์ การดูรายการโทรทัศน์ และการใช้คอมพิวเตอร์ ต้นแบบการใช้ภาษาต่างประเทศที่อยู่ในระดับมาก คือ กิจกรรมภาษาจากโรงเรียน จากโทรทัศน์ จากโปรแกรมคอมพิวเตอร์ และจากครูชาวไทย สำหรับปัญหาในการเรียนภาษาต่างประเทศจากความเห็นของผู้เรียน ได้แก่ วิธีการสอนของครู บรรยายภาคในชั้นเรียน ระยะเวลาในการฝึกทักษะในชั้นเรียนที่ค่อนข้างน้อยเพราะมีนักเรียนจำนวนมาก ชั่วโมงเรียนภาษาต่างประเทศน้อยไป ผู้เรียนไม่ค่อยมีโอกาสทำกิจกรรมนอกชั้นเรียนที่จะเป็นการส่งเสริมการใช้ภาษา

<b>Title</b>	The Basic Information of the Learning and Teaching Management of Foreign Languages at Vocational Education Level in the Northern Part of Thailand
<b>Authors</b>	Wanida Penkingcarn Wilaiporn Tanasuwan Kittiporn Punyapinyophol

### ABSTRACT

The purpose of this study was to explore the current state and problems relating to learning and teaching foreign languages at vocational education level of 17 provinces in the northern part of Thailand. The samples included 17 college administrators, 34 foreign language teachers and 51 learners. Purposive sampling was used in an attempt to capture sample subjects for as many different foreign languages. In each province a vocational college was selected. The data collecting instruments were three sets of questionnaire for college administrator, foreign language teacher and learner. The data obtained were analyzed by using percentage and descriptive report. The findings were as follows.

#### 1. College administrators

The research data showed that four foreign languages taught in the sampling vocational colleges were English, French, Chinese and Japanese. Most foreign language teachers were Thai people. The English, Chinese and Japanese classrooms were the largest class size about 40-49 students. The learning resource in colleges for promoting foreign language learning was the college library. Regarding the college's policy in foreign language teaching, all of the colleges in this study followed the compulsory study program of the curriculum provided by the ministry of education. Most colleges provided budget for the management of learning and teaching foreign languages in terms of teaching materials. The foreign language teachers were supported in attending the foreign language conference and seminar each year. According to the college administrators' point of view relating to the problems, they were teachers' over workings load, a huge class size, a lack of learning resource and language practice outside classroom, and students' lack of courage to perform tasks.

## 2. Language teachers

Most of the language teachers had more than 10 years in teaching experience and had their B.A. in the same language as they taught at school. They were most capable of teaching grammar and reading, and wanted to improve their listening and speaking skills. In classroom teachers used Thai language more than foreign languages in teaching the target foreign language. Regarding the teaching load, most of the teachers taught 3 subjects and taught more than 15 hours per week. Most of them did not participate in curriculum design. The teaching techniques used most were lecture, classroom performance and self-study. The activities used for promoting the language skills for teachers were self-study, reading newspapers/journals, listening to songs/news, watching TV, using computer and having conversation with native speakers. Teaching materials used most were pictures and tape cassette. The evaluation tools used for assessing students' language achievement was authentic performance. Regarding the problems relating to teaching, they were a huge class size, the difficulty in implementing curriculum, students' different background knowledge in foreign language, the lack of enthusiastic and a small number of teaching materials.

## 3. Learners

The English language was selected by all of the students. Most of them started their English lessons since the primary education level. They had positive attitude toward learning foreign language. The skills needed for their improvement were speaking, listening, reading and writing. The activities used for promoting learners' language skills were divided into the classroom activities and outside classroom activities. The classroom activities were doing exercises and tests, group activities and singing. The outside classroom were camping, reading, song, film, television and computer. The learners learned how to use foreign languages from language activities provided by school, the TV programs and Thai teachers. The problems encountered by most learners were teachers' teaching techniques, the classroom atmosphere, the lack of sufficient time for language practice, the limited number of classroom sessions and the lack of doing outside classroom activities dealing with language use in their daily life.